

Tudaga Tû



Zaga yuna yibedindĩ

Yibedi šahi-ĩ

*Première édition de cet ouvrage sous le titre Zeke šai geediŋa
chez APE (Association pour le Promotion de l'Education)
Texte : Usman Biran, Arumi Mamar et Rivers Camp « Galmaĩ Wûji »*

Mise en page : Robert Johnson (Sûmpi Zen)

Publié par APE ©2018

www.dazaqa.com

Édition tudaga :
Traduit par Mahamat Abdel-Kerim
Mosko Hanadii-ĩ ©2019



Zaga yuna yibedindĩ

Yibedi šahi-ĩ

**Eredu-ã du koo
ni zidu ;**

**Sûgu-ã ha koo
ni yesku ;**

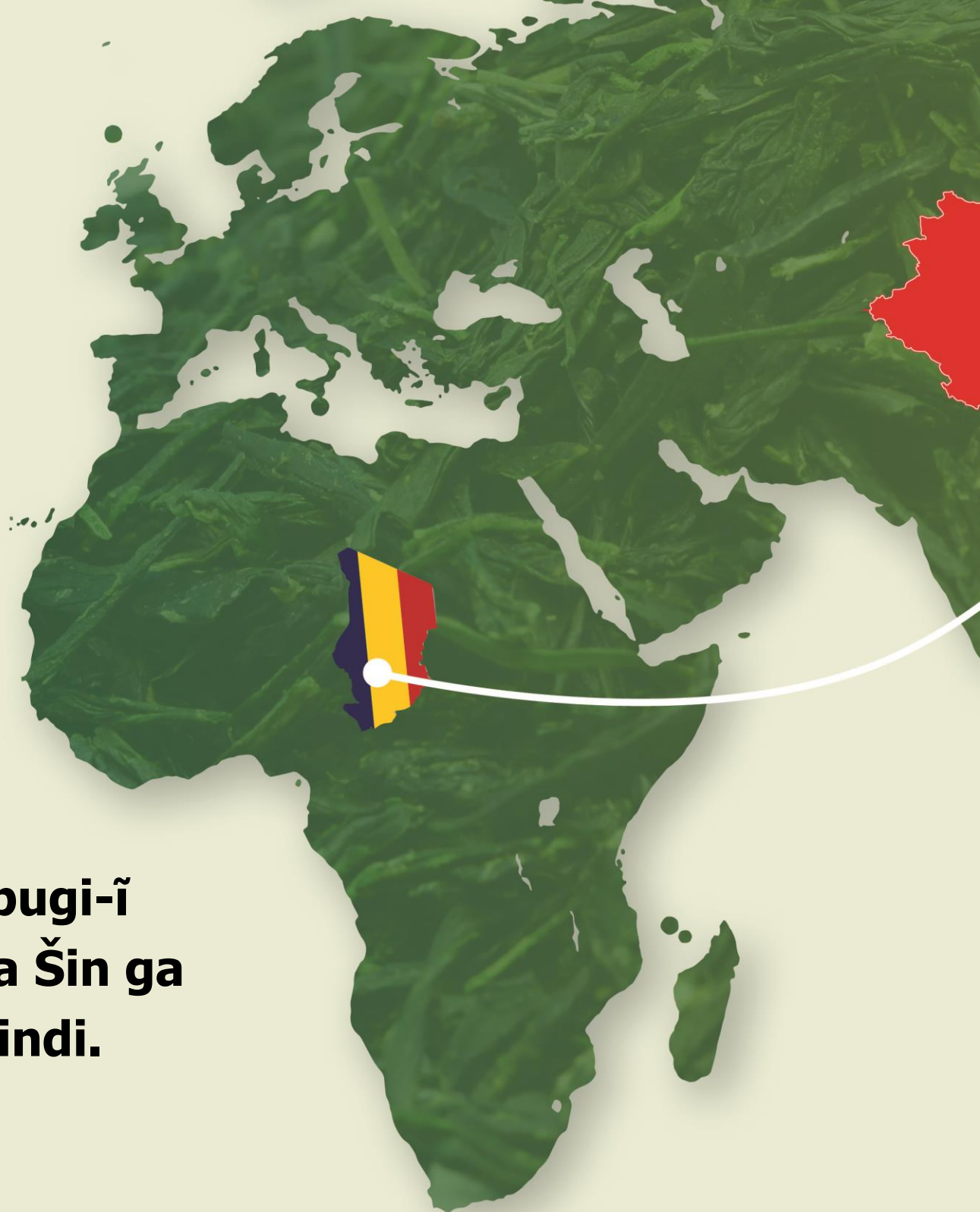
**Hunjal-ã du koo
ni zidu.**

To ndû?



**To šahi
zidu.**





**Šahi bugi-ĩ
gunna Šin ga
yibeyindi.**



**Šîn yê Čad yê kôî di
kîlometra dûbo
murdum (10 000).**





**Šahi-ĩ činati. Taa
činatoo, yugurui.
Gubudi šahi madu-ã
yê zidu-ã yê yidi
hundã turonnu. Sûgoi
šiša yohudi.**





**Lôko šahi-ĩ ôhurre
hunã buyundoo, kubo
di yiheti.**

**Šahi-ĩ ôhurre hunã
mašin du haki yihetú ;
kubo di borsu yiheti.**





A close-up photograph of a person's hands, adorned with a gold bangle, carefully plucking tea leaves from a dense, vibrant green tea bush. The person is wearing a purple patterned top and a dark blue skirt. The background is a soft-focus view of the tea plantation.

**Tûgohu yuzi-ĩ yuguruĩ di
gubudi šahi-ĩ yiheti. Ôhurre
wônna-ã yihetú ; êske ôronu**







**Ôhurre-ã kôî tuonnu hu
čabčundu, taa tûni
duyindi.**

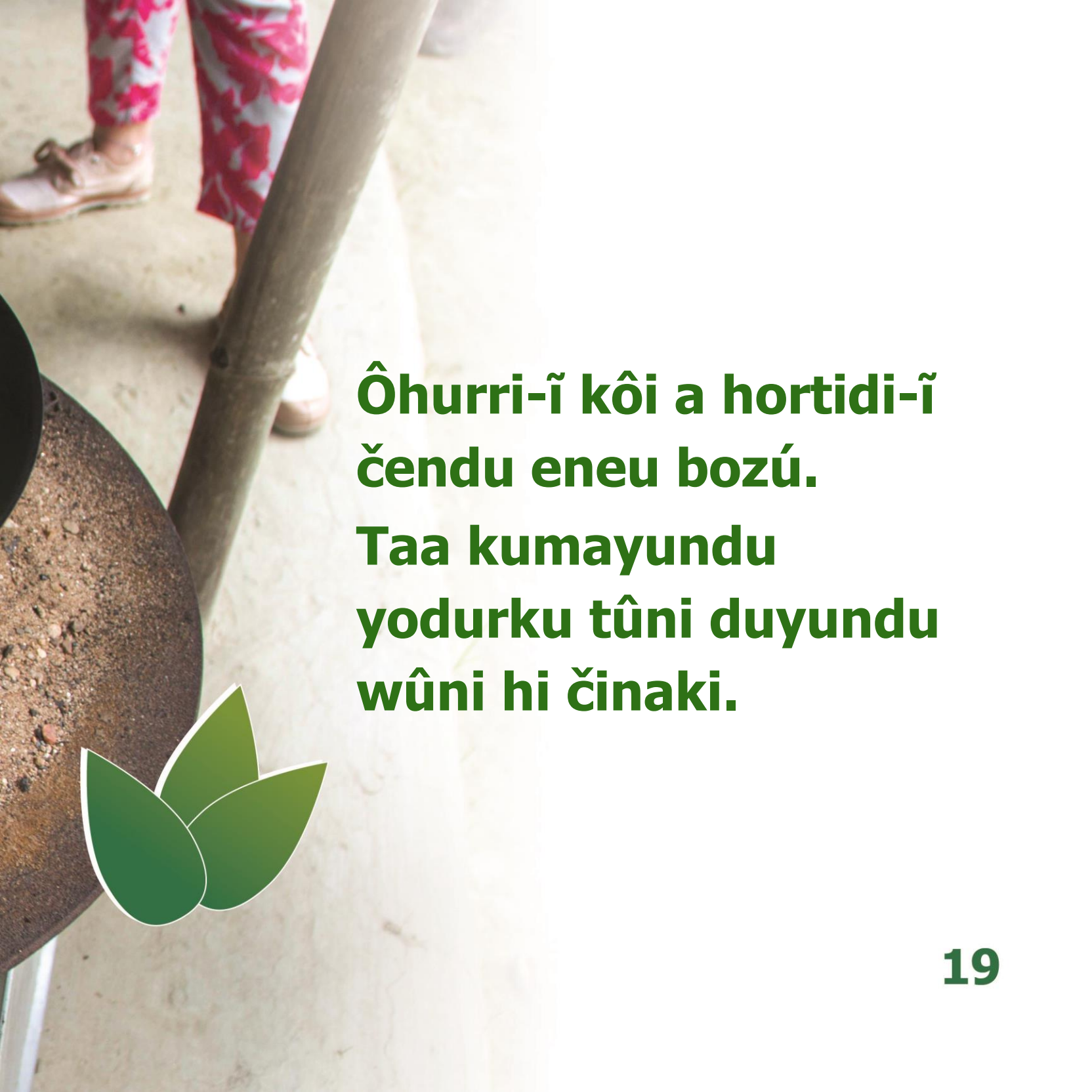




**Ôhurri-ĩ kôî wûnigi a du
horčundu, walayini.**







**Ôhurri-ĩ kôĩ a hortidi-ĩ
čendu eneu bozú.**

**Taa kumayundu
yodurku tûni duyundu
wûni hi činaki.**

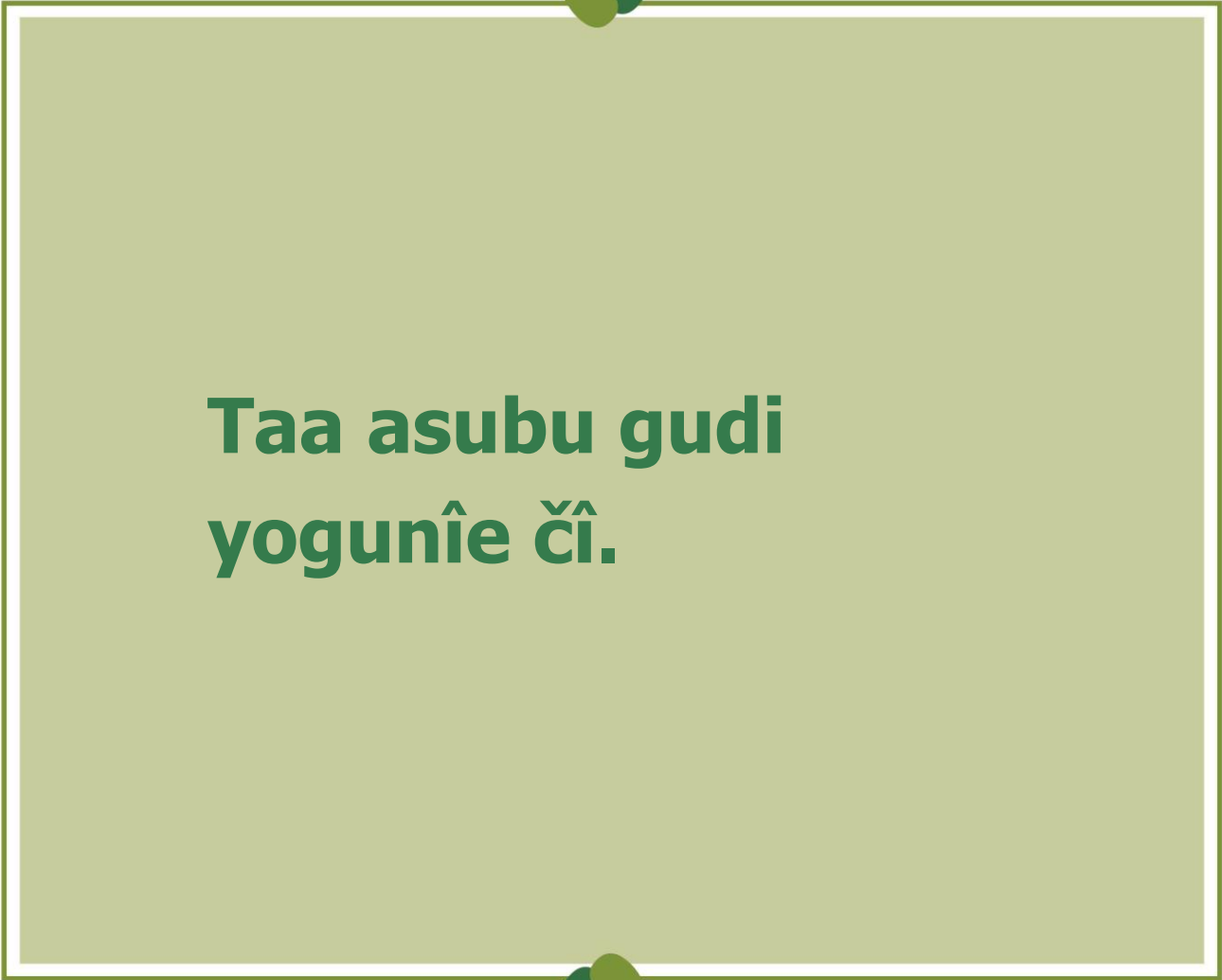






**Taa ôhurri-ĩ asubu
owonu yidado turo čĩ, to
di duyindi. Taa saa
murdom sã dîšee bozoo,
êski dî njorčini. Mašin a
yugonnoó šahi-ĩ zonjini.**





**Taa asubu gudi
yogunîe čî.**







**Lôko yogunu tuzoo,
taa asubu gudi a
njourru yohi. Čîidi
asubu a wûni hunã
gûrbi gunú.**



**Ôwonnì horčindu njorčini.
Lôko njorčinoo, yidi-ĩ
yodurki.**





BFB №1

28

3



**Lôko ne-yihitoo,
tune čûuŋgi.**





**Taa sônduge du
čûuṅgu Afrik lau
keyindi.**





**Dîne-ã ha yunu šahi koo,
gali yugó.
Šahi-ĩ, šahi-ĩ,
čer numa budi čûsu,
ši numa mannu budi čûsu,
budi dogu du nirido.
Mûšini numa ŋga tûrtu? Anna-ã
čadoo gagala
nuã yuhati.**









**Nûgoi šahi zidu-ã yê
madu-ã yê šišã ?**

**Gubudi šahi zidu-ã yê
madu-ã yê kûyi hundã
turonnu.**

**Sûgoi lôko yugopu
horčindu walayinoo, šiša
yohudi.**

**Kôi to di odu sahi ôhurri
nobtu kugĩ njilčundu,
njor-yohudoo, to odu
šahi madu tohi.**



*Première édition de cet ouvrage sous le titre Zeke šai geediŋa
chez APE (Association pour le Promotion de l'Education)
Texte : Usman Biran, Arumi Mamar et Rivers Camp « Galmaĩ Wûji »
Mise en page : Robert Johnson (Sûmpi Zen)*

Publié par APE ©2018

www.dazaqa.com

Édition tudaga :
Traduit par Mahamat Abdel-Kerim
Mosko Hanadii-ĩ ©2019

